

Cod
4903104901 / 4903105901



schepbach

bg 150 / bg 200



Polizor dublu



Numai pentru tarile UE.

Nu aruncati masinile electrice in gunoiul menajer!

Conform directivei europene 2002/96/EG pentru aparate electrice si electro-nice uzate si armonizarea cu normele de drept national aparatele electrice uzate trebuie colectate separat si supuse unui proces ecologic de valorificare.

Fig. 1

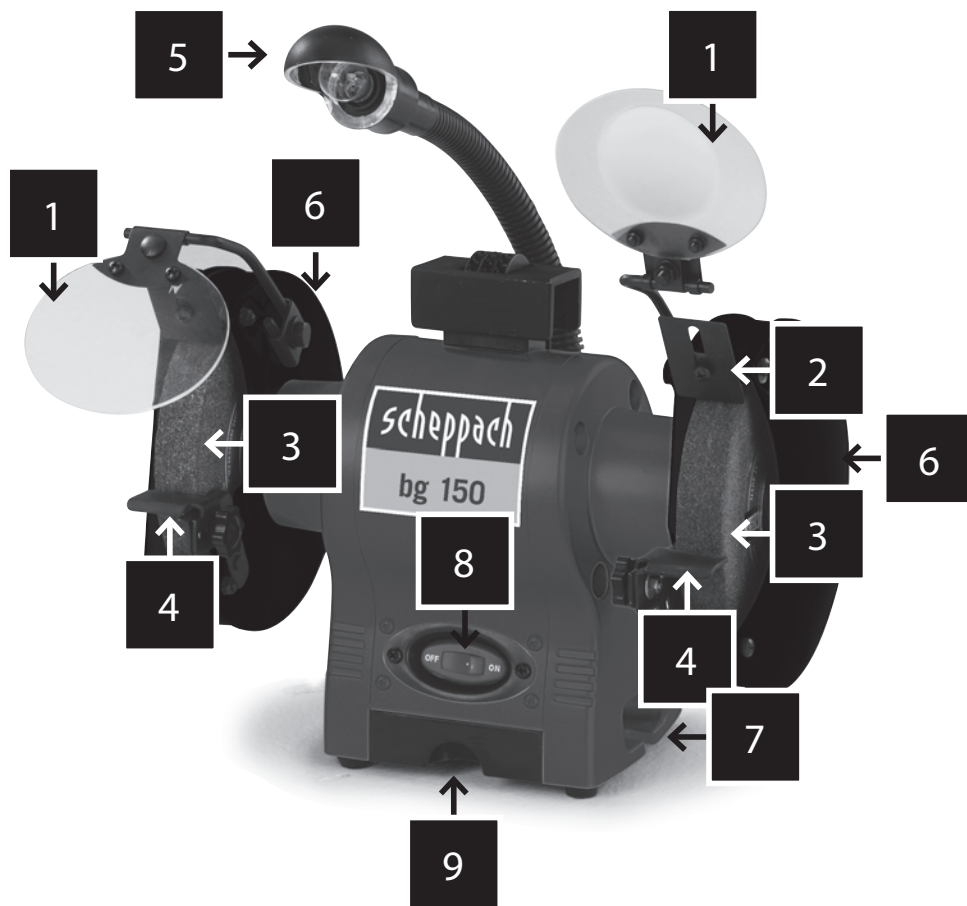


Fig. 2



Fig. 4



Fig. 3



Fig. 5

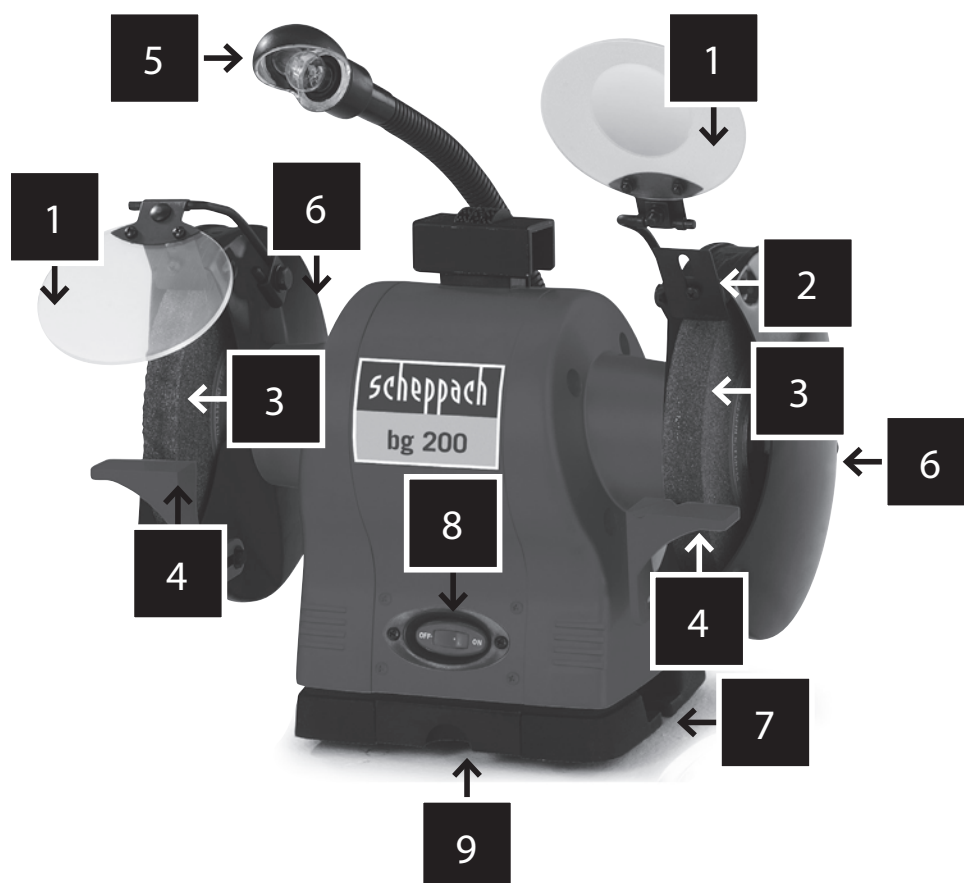


Fig. 2



Fig. 4



Fig. 3



FABRICANT:
Scheppach
Germania

Stimati clienti,

Va multumim pentru alegerea unui echipament **scheppach**.

Nota:

Fabricantul acestui echipament nu raspunde pentru pagubele suferite sau provocate de echipament datorita:

- manevrarii neautorizate,
- nerespectarii manualului de utilizare,
- reparatii efectuate de persoane neautorizate,
- montarii sau inlocuirii de piese cu piese neoriginale,
- utilizarii necorespunzatoare,
- defectiunilor instalatiei electrice datorate nerespectarii normelor electrice si recomandarilor VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

RECOMANDARI:

Inainte de montaj si de punerea in functiune cititi cu atentie intregul text al acestui manual. Manualul va ajuta sa va familiarizati cu echipamentul si sa utilizati corespunzator masina in diferitele sale aplicatii.

Manualul contine instructiuni importante despre modul in care puteti lucra sigur, corect si ergonomic cu masina dvs, despre evitarea pericolelor, economisirea costurilor reparatiilor, diminuarea defectiunilor si cresterea fiabilitatii si duratei de viata a masinii.

Pe langa instructiunile de siguranta din acest manual respectati obligatoriu si prevederile legale nationale referitoare la utilizarea acestui tip de echipament.

Pastrati manualul de utilizare intr-un plic de plastic, ferit de murdarie si umezeala si in apropierea masinii. Fiecare operator trebuie sa citeasca instructiunile inainte de inceperea lucrului si sa le respecte. Masina poate fi utilizata numai de persoane familiarizate cu utilizarea acesteia si constiente de pericolele la care se expun. Respectati limita de varsta minima permisa pentru utilizarea acestui tip de echipament.

Pe langa instructiunile de siguranta din acest manual si pe langa prevederile nationale in domeniu, respectati si regulile tehnice general recunoscute pentru exploatarea masinilor de prelucrare a lemnului.

AINSTRUCTIUNI GENERALE

- Verificati dupa dezambalare daca masina nu s-a deteriorat in timpul transportului. Daca da, aduceti imediat la cunostinta transportatorului. Reclamatii ulterioare nu sunt luate in considerare.
- Verificati daca furnitura este completa.
- Inainte de pornire, familiarizati-va cu echipamentul, citind manualul de utilizare.
- Utilizati numai accesorii si piese de schimb originale. Pentru accesorii si piese de schimb originale adresati-va distribuitorilor autorizati.
- Cand comandati piese si accesorii mentionati codul acestora precum si tipul si anul de fabricatie al masinii.

	bg 150	bg 200
Furnitura		
	Polizor dublu bg 150/bg 200	
	Manual de utilizare	
Date tehnice		
Dimens. LxIxh mm	385 x 240 x 280	440 x 280 x 340
ø disc mm	150	200
ø orificiu disc mm	12,7	15,88
Latime disc mm stanga/dreapta	25	
Greutate kg	11,5	14,8
Antrenare		
Motor V/Hz	230/50	
Putere absorbita P1 W	370	550
Turatie 1/min	2850	
Sub rezerva modificarilor tehnice!		

In acest manual pasajele referitoare la siguranta dvs. sunt marcate cu acest simbol: ⚠

⚠ Instructiuni de siguranta generale

PENTRU UTILIZAREA MASINILOR ELECTRICE

Instructiune de siguranta: cand lucrati cu masini electrice, luati obligatoriu masurile de siguranta necesare pentru a reduce cat mai mult riscul de incendiu, de electrocutare si de raniri corporale.

- Mentineti curatenia la locul de munca. Spatiile si bancurile de lucru aglomerate pot duce la accidente si raniri.
- Mediul de lucru este foarte important. Nu lasati masina in ploaie si nu o utilizati in spatii ude sau umede. Zona de lucru trebuie sa fie bine iluminata. Nu utilizati masina in apropiere de lichide sau gaze inflamabile.
- Protejati-va impotriva electrocutarii. Evitati contactul corpului cu componente impamantate.
- Interziceti accesul persoanelor neautorizate. Tineti la distanta de zona de lucru copiii si persoanele neimplicate in operatia de prelucrare si nu le permiteti sa atinga cablul de alimentare sau prelungitoarele.
- Incuiati masinile neutilizate. Depozitati masinile neutilizate intr-un spatiu uscat, care poate fi incuiat si la care copiii nu au acces.
- Nu exercitati presiune asupra uneltei. Numai astfel puteti lucra mai bine si mai sigur cu viteza recomandata.
- Utilizati unealta adecvata. Nu utilizati unelte mici pentru lucrari care necesita unelte speciale de inalta performanta. Nu utilizati uneltele in alte scopuri decat cele pentru care au fost destinate.
- Purtati haine adecvate. Hainele largi sau bijuteriile se pot prinde in componentele mobile ale masinii. Utilizati incaltaminte antialunecare cand lucrati in aer liber. Acoperiti parul lung.
- Utilizati echipament de protectie: ochelari, masca sau masca antipraf.
- Manevrati corect cablul de alimentare. Nu trageți de cablu pentru a scoate stecherul din priza. Protejati cablul de caldura, ulei si margini ascutite.
- Nu va aplecati prea mult in fata. Asigurati-va o pozitie stabila si pastrati-va echilibrul.
- Verificati periodic cablul de alimentare. Daca este deteriorat, apelati la un centru de asistenta autorizat

Verificati periodic cablurile prelungitoare si, daca este cazul, inlocuiti-le.

- Evitati pornirea accidentala. Asigurati-va ca intrerupatorul de pornire/oprire este in pozitia "Aus" (oprit) inainte de a introduce stecherul in priza.
- Utilizati prelungitoare speciale pentru exterior. Cand lucrati in aer liber, utilizati numai cabluri prelungitoare speciale pentru exterior si marcate corespunzator.
- Concentrati-va asupra operatiei efectuate si lucrati cu atentie. Nu utilizati masina daca sunteti obosit.
- Verificati daca nu exista componente defecte. Inainte de a porni masina, verificati cu atentie daca aceasta functioneaza corect si conform destinatiei sale. Verificati alinierea componentelor mobile, punctele de conectare a acestora, eventuale rupturi, montajul corect precum si alti factori care pot afecta functionarea masinii. Ecranul de protectie sau alte piese defecte trebuie reparate sau inlocuite de personal autorizat, daca prezentul manual nu specifica altfel. Nu utilizati echipamentul daca intrerupatorul de pornire/oprire nu poate fi actionat.
- Nu utilizati alte accesorii, nespecificate in acest manual, deoarece pot provoca accidente si raniri.
- Apelati la personal calificat pentru repararea masinii. Aceasta masina electrica respecta regulile de siguranta impuse. Reparatii vor fi efectuate numai de personal calificat si utilizand numai piese de schimb originale. Altfel operatorul se expune unor pericole ridicate.

Instructiuni de siguranta speciale

PENTRU POLIZOARE DUBLE

- Utilizati ochelari de protectie.
- Nu utilizati discuri de slefuit deformate sau defecte.
- Verificati periodic reglarea protectiei antiscanteie si adaptati-o corespunzator uzurii discului de slefuit. Mentineti cat mai mica distanta dintre protectia antiscanteie si discul de slefuit (nu mai mare de 2 mm).
- Verificati periodic reglarea suportului piesei de lucru si adaptati-o corespunzator uzurii discului de slefuit. Mentineti cat mai mica distanta dintre protectia antiscanteie si discul de slefuit (nu mai mare de 2 mm).
- Utilizati numai discuri de slefuit al caror orificiu se potriveste exact pe axul polizorului dublu. Nu utilizati discuri de slefuit cu orificiu prea mic.
- Nu strangeti prea mult piulita discului de slefuit.
- Nu slefuiti cu discuri de slefuit reci. Inainte de inceperea lucrului lasati masina sa functioneze in gol un minut pentru a permite incalzirea discului.
- Nu slefuiti cu suprafetele laterale ale discului ci numai cu partea frontala.
- Nu aplicati lichid de racire direct pe discul de slefuit. Lichidul de racire poate afecta rezistenta discului si poate duce la distrugerea acesteia.
- Scanteile sunt periculoase. Nu slefuiti in apropiere de gaze sau lichide inflamabile.
- La pornire asezati-va lateral fata de polizor.

- Degrosati discul de slefuit numai pe partea frontala. Slefuirea pe suprafetele laterale poate subtia prea mult discul si utilizarea acestuia devine periculoasa.
- Slefuirea produce caldura. Atingeti piesa de lucru numai dupa ce s-a racit suficient.
- Utilizati numai discuri de slefuit destinate utilizarii in siguranta pe polizoarele duble. Nu utilizati discuri de slefuit a caror viteza maxima de rotatie este mai mica decat turatia specificata a masinii.

Instalare

Componentele polizorului dublu (Fig. 1, Fig. 5)

- 1 Ecran de protectie
- 2 Protectie antiscanteie
- 3 Discuri de slefuit (granulatie stanga: 60, dreapta: 36)
- 4 Suport piesa de lucru
- 5 Lampa
- 6 Protectie disc de slefuit
- 7 Orificiu pentru montaj pe banc
- 8 Interupator pornire/oprire
- 9 Rezervor apa de racire

Montaj

INSTRUCTIUNE DE SIGURANTA !

Conectati masina numai dupa finalizarea operatiilor de montaj si reglare si dupa citirea si intelegerea manualului de utilizare si instructiunilor de siguranta.

MONTAJ BG 150

Suporturi piese de lucru (Fig. 1/Nr. 4)

Fixati suportul piesei de lucru (4) cu surub cu maner stelat, saiba su piulita M6 pe protectia discului de slefuit (6). Reglati distanta dintre discul de slefuit si suportul piesei de lucru la max. 2 mm.

Protectii antiscanteie (Fig. 2)

Fixati protectia antiscanteie cu surub cu cap cruce si saiba suport pe protectia discului de slefuit. Distanta fata de discul de slefuit trebuie sa fie de max. 2 mm.

Ecrane de protectie (Fig. 3, Fig. 4)

- 1 Montati ecranul de protectie cu 2 suruburi cu cap cruce M4, saibe suport si piulite hexagonale pe placa de fixare.
- 2 Introduceti manerul in placa de fixare si fixati cu surubul cu cap plat M6, saiba suport si piulita.
- 3 Montati unitatea completa pe protectia discului de slefuit cu brida U, surub hexagonal M8 si saiba suport.

Ecranul de protectie se regleaza individual, astfel incat ochii utilizatorului sa fie protejati in timpul operatiei de slefuire.

MONTAJ BG 200

Suporturi piesa de lucru (Fig. 5, Nr. 4)

Pentru montajul suportului piesei de lucru desurubati mai intai surubul inferior al protectiei discului de slefuit. Fixati in fanta superioara cu acest surub si jos cu surubul hexagonal M5 cu saiba suport.

Reglati distanta dintre discul de slefuit si suportul piese de lucru la max. 2 mm.

Conectarea electrica

Motorul electric este conectat si gata de lucru. Conectarea respecta dispozitiile relevante VDE si DIN.

Conectarea la reseaua utilizatorului si cablul prelungitor utilizat trebuie sa respecte de asemenea aceste dispozitii.

Operatiile de montaj, reparatii si intretinere a instalatiei electrice vor fi efectuate numai de personal calificat.

RECOMANDARI IMPORTANTE

Electromotorul este construit pentru putere de pornire S1. Daca este suprasolicitat, motorul se opreste automat. Dupa un timp de racire (durata variabila) puteti porni din nou motorul.

Instructiuni de utilizare

Inainte de a pune polizorul dublu in functiune respectati urmatoarele puncte:

- Actionati intrerupatorul de pornire/oprire. Asteptati pana cand discul de slefuit atinge viteza maxima. Incepeti numai dupa aceea operatia de slefuire.
- Sprijiniti bine piesa de lucru pe suport si deplasati-o incet si constant spre discul de slefuit.
- Procesul de slefuire poate diminua viteza discului de slefuit. In acest caz reduceti usir apasarea, pana cand discul de slefuit atinge din nou viteza maxima.

ATENTIE:

- Tineti piesele mici cu un cleste sau alta unealta similara.
- Slefuiti numai pe partea frontala a discului de slefuit, niciodata pe suprafetele laterale.
- Atentie la manevrarea pieselor de lucru deoarece majoritatea materialelor se incing in timpul slefuirii.

INLOCUIREA DISCULUI DE SLEFUIT

ATENTIE: Pentru a evita ranirea prin pornirea accidentala a polizorului dublu, opriti masina (intrerupatorul in pozitia "0") si **scoateti stecherul din priza** inainte de a inlocui discul de slefuit.

- Slabiti protectia antiscantei si ecranul de protectie si trageti-le cat mai mult in afara fara insa a le demonta.
- Slabiti suportul piesei de lucru si trageti-l cat mai mult in afara.
- Demontati suruburile si trageti in afara suportul de capat.
- Extrageti flansa si discul de slefuit vechi si introduceti discul nou.

Recomandare:

- Nu indepartati discurile de carton de pe fetele laterale ale discului de slefuit, deoarece acestea asigura o prindere sigura a flansei pe discul de slefuit.
- Verificati daca discul de slefuit nou nu prezinta rupturi sau alte deteriorari si daca este cazul renuntati la el.
- Montati la loc flansa si piulita.
- Strangeti piulita cu o cheie dar nu fortati, altfel discul se poate rupe.
- Montati la loc suportul de capat.

- Reglati suportul piesei de lucru, protectia antiscantei si ecranul de protectie conform instructiunilor de montaj.

Utilizarea corespunzatoare

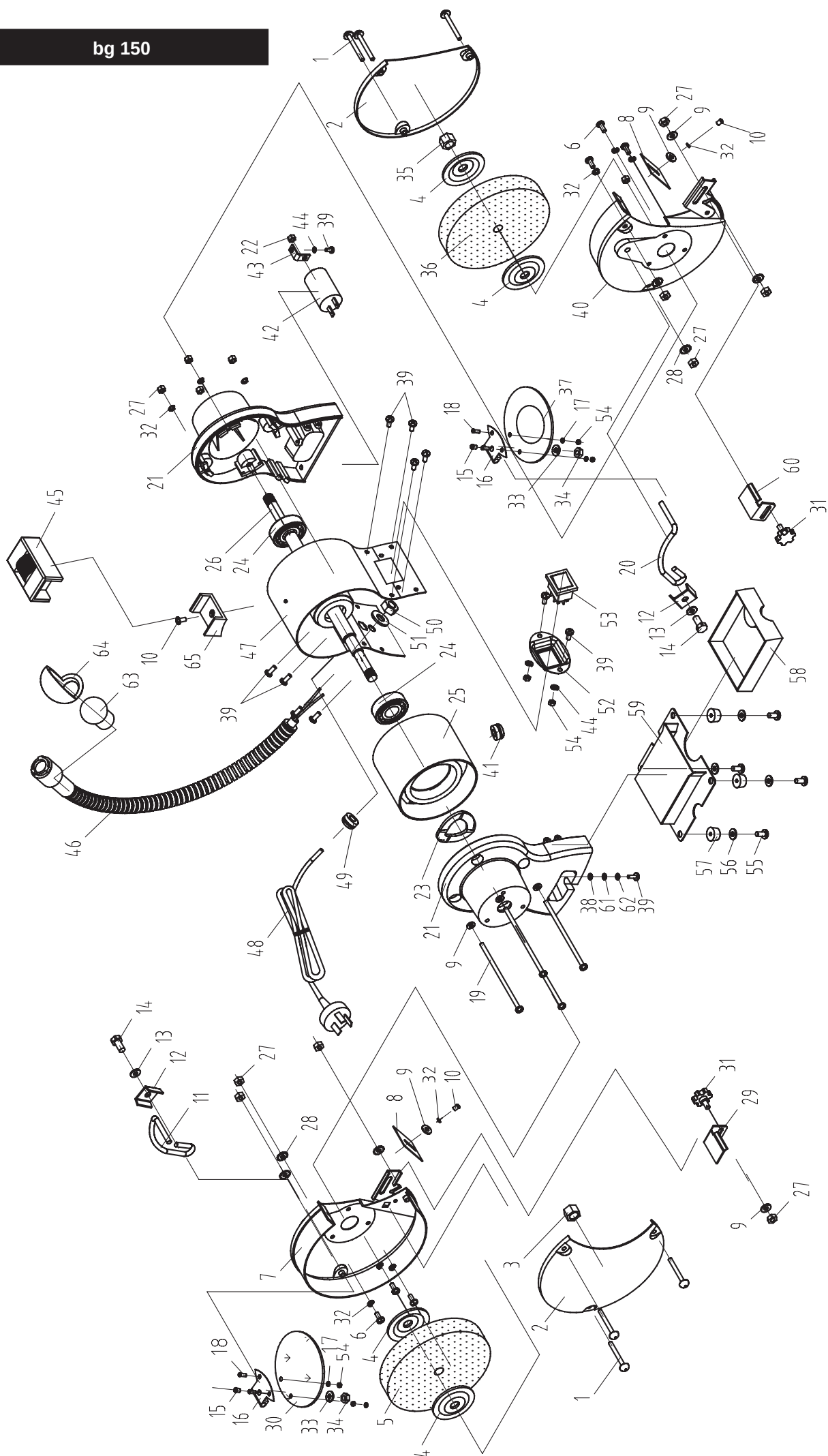
Echipamentul corespunde directivei UE pentru masini:

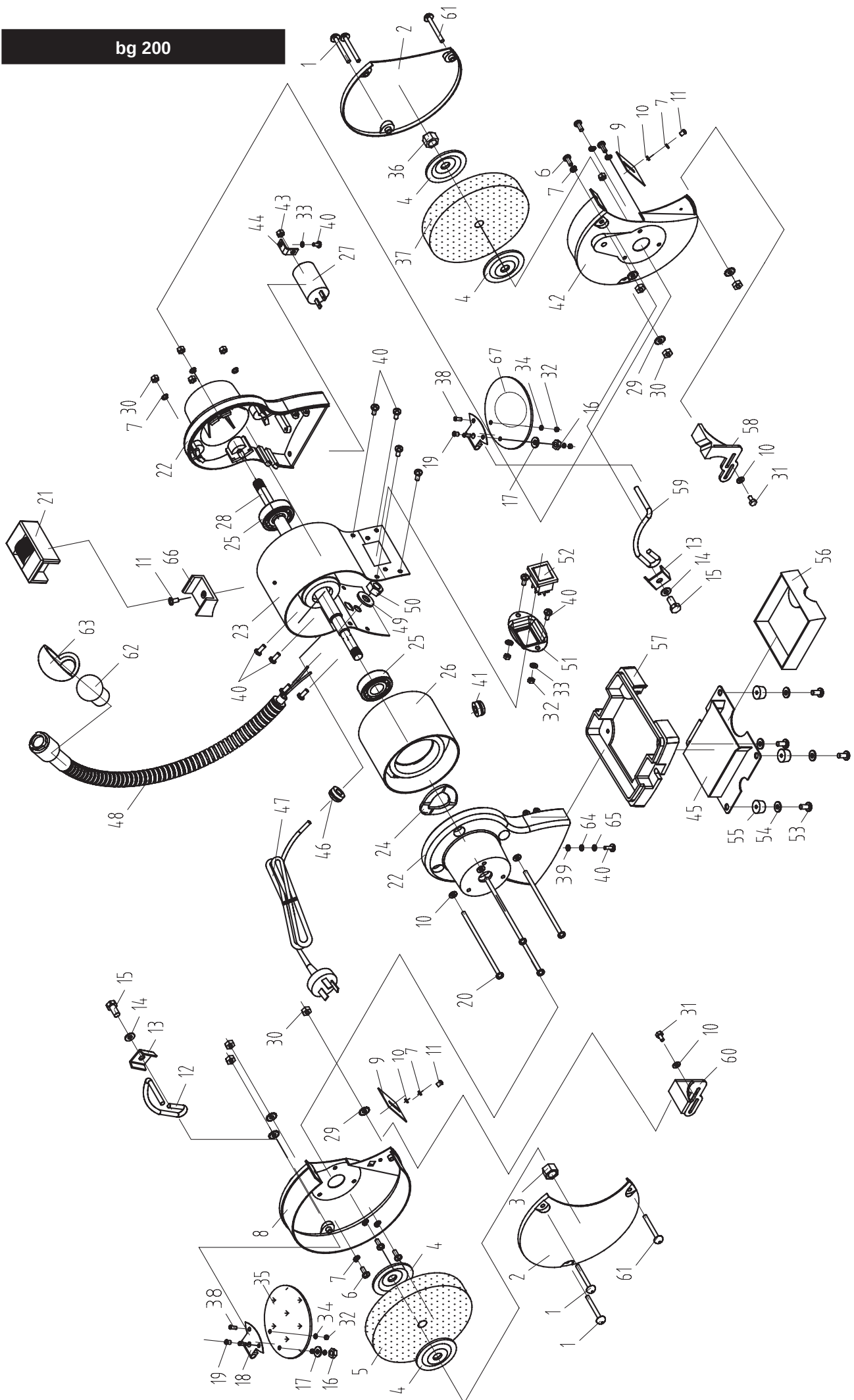
- Respectati recomandari de siguranta, de exploatare si de intretinere ale fabricantului precum si dimensiunile specificate in capitolul Date tehnice.
- Respectati normele relevante de prevenire a accidentelor precum si regulile tehnice general recunoscute in exploatarea polizoarelor duble.
- Masina poate fi utilizata, intretinuta sau reparata numai de persoane autorizate, familiarizate cu echipamentul si informate asupra pericolelor. Fabricantul nu isi asuma nici o raspundere pentru pagubele rezultate ca urmare modificarilor aduse unilateral masinii.
- Masina poate fi utilizata numai cu accesorii si unelte de prelucrare originale.
- Orice alta utilizare se considera necorespunzatoare. Fabricantul nu isi asuma nici o raspundere pentru pagubele rezultate in urma utilizarii necorespunzatoare. Intreaga raspundere revine utilizatorului.

Alte pericole

Masina este construita conform celor mai noi standarde tehnice si regulilor tehnice de siguranta recunoscute. Cu toate acestea in timpul lucrului mai pot aparea unele pericole.

- Pericol de ranire a degetelor si mainilor in contact cu discul de slefuit in rotatie cand conduceti sau asezati necorespunzator piesa de lucru pe suport.
- Pericol de ranire prin piese de lucru aruncate de masina cand acestea sunt fixate sau conduse necorespunzator.
- Pericol de electrocutare daca utilizati cabluri de alimentare necorespunzatoare.
- Desi se iau toate masurile de protectie necesare pot exista si riscuri neprevazute.
- Aceste riscuri pot fi reduse daca respectati intocmai instructiunile de siguranta si utilizarea corespunzatoare.





Declaratie de conformitate



RO	declara conformitatea cu directiva si normele UE pentru articolul
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article
FR	déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article
IT	dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo
CZ	prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek
HU	az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következő megfelelési nyilatkozatot teszi a termékre
HR	ovime izjavljuje da postoji sukladnost prema EU-smjernica i normama za sljedeće artikle
RO	declară următoarea conformitate corespunzător directivelor și normelor UE pentru articolul
TR	Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıkla masını sunar.
FIN	vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää ala esitettyt EU-direktiivit ja standardit
PL	deklaruje, że produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE i normami
SLO	izjavlja sledeco skladnost z EU-direktivo in normami za artikel

SK	prehlasuje nasledujúcu zhodu podľa smernice EU a noriem pre výrobok
EST	kinnitab järgmist vastavus vastavalt ELi direktiivi ja standardite järgmist artiklinumbrit
LT	pareiškia, taip atitiktis pagal ES direktyvos ir standartai šį straipsnį
LV	apliecina šādu saskaņā ar ES direktīvu atbilstības un standartu šādu rakstu
NL	verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EG-richtlijnen en normen
RUS	заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
PT	declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo
ES	declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo
DK	erklærer hermed, at følgende produkt er ioverensstemmelse med nedenstående EUDirektiver og standarder:
SE	försäkrar härmed följande överensstämmelse enligt EU-direktiv och standarder för följande artikeln
NO	erklærer herved følgende samsvar under EU-direktiv og standarder for følgende artikkel
BG	декларира съответното съответствие съгласно Дирек-тива на ЕС и норми за артикул

Polizor dublu bg 150 / bg 200

☐	2009/105/EC
☒	2006/95/EC
☐	2006/28/EC
☐	2005/32/EC
☒	2004/108/EC
☐	2004/22/EC
☐	1999/5/EC
☐	97/23/EC
☐	90/396/EC
☒	2011/65/EU

☐	89/686/EC_96/58/EC
☒	2006/42/EC
☐	Anexa IV Autoritate notificata: Nr. autoritate notificata:
☐	2000/14/EC_2005/88/EC
☐	Anexa V
☐	Anexa VI Zgomot: măsurat L_{WA} = XX dB(A); garantat L_{WA} = XX dB(A) Autoritate notificata: Nr. autoritate notificata:
☐	2004/26/EC
☐	Nr. Emisii

Standarde de referinta: EN 12100-1; EN 12100-2; EN 13857; EN 60204-1; EN 61029-1; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Ichenhausen, den 18.02.2014


Unterschrift / Markus Bindhammer / Technical Director

Cod 4903104901 / 4903105901
Sub rezerva modificarilor fara preaviz.

Documents registrar: Stefan Hartinger
Günstzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen